

**Porozumienie o współpracy  
między  
Województwem Dolnośląskim (Rzeczpospolita Polska)  
a  
Regionem Środkowej Jutlandii (Królestwo Danii)**

Województwo Dolnośląskie (Rzeczpospolita Polska) reprezentowane przez Marszałka Województwa Dolnośląskiego i Region Środkowej Jutlandii (Królestwo Danii) reprezentowany przez Przewodniczącego Rady Regionalnej,

zwane dalej Stronami

- kierując się potrzebą dalszego rozwoju, dobrze układających się stosunków między Rzeczpospolitą Polską i Królestwem Danii, dążąc do rozwijania efektywnej współpracy między społecznościami, organizacjami, uczelniami i przedsiębiorstwami Województwa Dolnośląskiego oraz Regionu Środkowej Jutlandii;
- mając na uwadze wieloletnią współpracę łączącą Ringkjøbing (Królestwo Danii) i Województwo Dolnośląskie (Rzeczpospolita Polska), usankcjonowaną porozumieniem o współpracy podpisanym w dniu 24 października 2001 roku w Ringkjøbing;
- uznając szczególne znaczenie kontaktów międzynarodowych dla rozwoju obu regionów,

postanawiają, co następuje:

**Artykuł 1.**

Strony podejmą współpracę oraz wzajemną wymianę doświadczeń i informacji w zakresie:

- rozwoju istniejących i tworzenia nowych przedsiębiorstw;
- stosowania nowoczesnych technologii;
- promowania innowacyjności;
- rozwoju zasobów ludzkich;
- gospodarki, turystyki;
- kultury;
- funkcjonowania instytucji zdrowotnych i społecznych;
- rozwoju obszarów rolniczych i marginalizowanych.

## **Artykuł 2.**

1. Wymiana doświadczeń i informacji będzie realizowana poprzez współpracę pomiędzy organizacjami w określonych dziedzinach, przy czym organizacje te będą prowadzić i finansować partnerstwo zgodnie ze swoimi możliwościami i potrzebami. Strony dołożą starań i podejmą działania w celu zapewnienia finansowania zewnętrznego dla poszczególnych projektów z funduszy krajowych lub środków Unii Europejskiej.
2. Wzajemne wizyty przedstawicieli obu Stron będą finansowane przez oba regiony w ramach ich budżetów. Wydatki związane z pobytem i zakwaterowaniem delegacji ponosić będzie Strona zapraszająca, natomiast wydatki związane z kosztami podróży poniesie każda ze Stron we własnym zakresie.

## **Artykuł 3.**

1. Strony powołają grupę roboczą, która będzie odpowiadać za realizację niniejszego porozumienia.
2. W celu zapewnienia harmonijnej realizacji warunków porozumienia polsko-duńska grupa robocza będzie spotykała się raz w roku, na przemian na Dolnym Śląsku oraz w Regionie Środkowej Jutlandii.
3. Grupa robocza będzie ustalać roczny program współdziałania, sporządzając stosowny protokół wykonawczy, celem szczegółowego określenia tematów oraz warunków wspólnych przedsięwzięć.

## **Artykuł 4.**

W szczegółowych programach i zgodnie z zasadą wzajemności Strony podejmą decyzje o organizacji przedsięwzięć o charakterze stałym, które przyczynią się do rozwoju współpracy.

## **Artykuł 5.**

Strony będą wymieniać się informacjami niezbędnymi do rozwoju współpracy.

## **Artykuł 6.**

Współpraca odbywać się będzie zgodnie z ustawodawstwem wewnętrznym każdej ze Stron.

## **Artykuł 7.**

Kwestie sporne związane z interpretacją i stosowaniem postanowień niniejszego Porozumienia będą rozstrzygane polubownie w drodze wzajemnych konsultacji i rozmów Stron.

## **Artykuł 8.**

Niniejsze Porozumienie zostanie zawarte na okres czterech lat. Ulega ono automatycznemu przedłużeniu na dalsze czteroletnie okresy, o ile żadna ze stron nie wypowie go w formie pisemnej na trzy miesiące przed upływem jego obowiązywania.

## Artykuł 9

Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania. Porozumienie sporządzono we Wrocławiu, dnia 20 listopada 2008 roku w dwóch egzemplarzach, każdy w językach: polskim, duńskim i angielskim, przy czym teksty te posiadają jednakową moc.

W imieniu Województwa Dolnośląskiego  
(Rzeczpospolita Polska)

Marek Łapiński

Marszałek  
Województwa Dolnośląskiego

W imieniu Regionu Środkowej Jutlandii  
(Królestwo Danii)

Bent Hansen

Przewodniczący  
Rady Regionalnej